



25 -02- 1982

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 12.325/II/P/D

[REDACTED]

[REDACTED]

Ter zitting van 15 oktober 1981 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) uitspraak gedaan over de klacht tegen het Ministerie van Middenstand in verband met het niet bestaan van Duitstalige aanvraagformulieren voor "toelating tot ambulante handel".

Volgens artikel 2 van het Ministerieel Besluit van 10 maart 1970, tot uitvoering van het K.B. nr. 82 van 28 november 1939, dat de ambulante handel reglementeert, moet de aanvraag van het document tot toelating van het uitoefenen van de ambulante handel (= kaart van ambulante handelaar) ingediend worden bij de Minister van Middenstand door de bemiddeling van het gemeentebestuur van de hoofdverblijfplaats van de aanvrager, behalve enkele uitzonderingen bepaald in alinea 2 van hetzelfde artikel, uitzonderingen die in dit geval niet van toepassing zijn.

De betrokken Minister heeft verklaard dat die aanvraagformulieren niet in het Duits bestaan en dat het maken ervan een wijziging van de terzake geldende besluiten vergt; een wijziging die overigens aan de gang is, in het kader van de herwerking van de wetgeving, dat zijn dus de bewoordingen van de brief die op 21/8/80 aan uw kollege gericht werd.

Het Ministerie verklaart ook dat het de gevraagde exemplaren onmogelijk kan bezorgen.

Deze formulieren bestaan in het Nederlands en in het Frans zoals de documenten bewijzen die het Ministerie van Middenstand aan de V.C.T. gezonden heeft.

De documenten in kwestie vormen in de zin van de S.W.T. formulieren.

Volgens artikel 40, alinea 1, zijn de formulieren die de centrale diensten ter beschikking stellen van het publiek door bemiddeling van de plaatselijke diensten, onderworpen aan de taalregeling die terzake aan de genoemde diensten wordt opgelegd.

Ook overeenkomstig artikel 11, § 2 worden in de gemeenten van het Duitse taalgebied, waaronder "Büllingen" ressorteert, de berichten, mededelingen en formulieren, in dit geval de betwiste documenten, in het Duits en in het Frans gesteld.

Het Ministerie van Middenstand heeft dan de Commissie daarenboven exemplaren van aanvraagformulieren tot toelating, specimen van "kaarten" (of vergunningen zelf) bezorgd.

Deze kaarten vormen in de zin van deze S.W.T., getuig-schriften en moeten dus in de taal gesteld worden waarvan de belanghebbende particulier het gebruik wenst.

Ook moet de particulier voldoening worden gegeven wanneer hij voor de opstelling van deze "kaart" het gebruik van het Duits vraagt.

De klacht werd bijgevolg ontvankelijk en gegrond verklaard aangezien de Duitstalige partikulier in taalkundig opzicht geen voldoening kan worden gegeven wat de aanvraagformulieren voor toelating tot ambulante handel betreft alsook wat betrekking heeft op de getuigschriften, in dit geval de kaarten.

Dit advies zal medegedeeld worden aan de Minister van Middenstand.

[Redacted]

[Redacted]

